

Francesch Vila del Hoc de Riadp en Pallas

1637

~~124~~
n 17
de pendents

Salut. L'any 304 - 16/2

Conclusio final del present compte

Suma in numero las rebudas universals que lo Ezequi Besonges de Tort olim contador real de las Arcas que lo Abat Camar de la Grama y Monesiu Durban tenen en lo comptat de Rossello con apar ab lo assumament general de aquelles fet abras fol^o 5 pag^{na} 2 vint y tres millia doscentas nonanta y cinch lliuras deu sou y sis diners moneda Bar^{ca} dies

xxiiii^m cc lxxxv^l 5

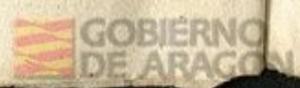
Suma in numero las dadas universals pagues missions y despeses qualodit Ezequi Requestrador para haver fetas con apar ab lo assumament general de aquelles fet abras fol^o 2 5 vint y na milia trescentas vintanta y vint lliuras bore sou y deu diners de dita moneda Bar^{ca} dies

xxi^m ccc xxviii^l xii

per manera que disminuida y abaxada las prop ditas dadas de las sobreditas rebudas finalment lo Ezequi Requestrador de dites rendes per haver rebut mes del que ha pagat resta debito de mil noucentas sis lliuras setze sou y vint diners de dita moneda Bar^{ca} dies

1000000 viii^l xvi^l viii

E mes certifiran que entre los vraptes de datta y ducamsch que trobar endit compte entre differents renios y altres pagues que



Lo dit dit Antea de perapertua Besomple y seguesador
predit p~~esta~~ p~~ota~~ en la satisfaccio y abono se an probat
mas lletras del honor segues

Nos franciscus de Tamarit Dominicellus Bar^{na} domiciliatus
de Consilio sua Throno Magestratis eius locum tenens in officio
Magistri Racionalis domus & curie regia, universis & singulis
officialibus tam maioribus quam minoribus, & eorum locum tenentibus
presentibus et futuris Regni francie salutem et dilectionem,
Novimus quod comparas coram nobis et in nostro Consilio
Gabriel Nouell Causidicus eius Bar^{na} procurator egregii
omnium feodorum de perapertua videlicet de Criulle, riverron
de Jors, qui dicitur nomine quamdam in scriptis nobis obtulit
supplicationem honoris huiusmodi: Molt illustre senyor
de los fruits reditos y conlucens de legat lo egregi Besomple
de Jors a de donar compl y raho en la present causa y
offici del Racional de la Mag^{at} Christianissima con a
seguesador que fou en nom del Rey Catholic del llors
y sendes que lo Molt Illustra Abad del Monastir de la Grana
Regne de francia te y reb en los Comptes de Rouillo y terra
de Conflent pretorax tenir interès lo excellentissim senyor
Our Reiperson con a hercu del Emiratissim senyor
Cardenal de la valera Abad y camerer que fou de dit Monastir
y lo Molt Illustra vir de la Ribera Abad avui de aquell
perro supplica dit Besomple a effects que la definitio de

dicti comites sicut dicit contra dicti canonum Our Regumnon y de
 la Ribera que dicti canon sicut citati para reuer passar exa-
 minar y dicti comites si una putaverint interueni y que per
 uno sicut deperdidit Veritas citatorias subsidiarias extra
 regnum regem et sic com et de iusticia lo offiio et h^o
 Altissimi et h^o orare. Quam supplicationem uti iustam
 et rationi consonam benigne susceptam providimus quod
 fierent littere subsidiariae citatorie in dicta supplicatione
 mencionata iuxta et idem. Tandem dictam provisionem
 insequentis Regia Magestratis nomine nos requisitionis &
 dicti nostri offiio autoritate deprecamur quatenus ad
 petitionem legitimi procuratoris dicti Egregii viceromitis
 de Lora citatis et citari faciatis mencionatos in dicta
 supplicatione ut infra dies sexaginta a die presentationis
 dicta citationis computandos compareant coram nobis in
 dicto offiio Magistri Rationalis in Civitate Bar^{na} ad
 effectum in dicta supplicatione contentum citando illos
 et quemlibet illorum ad effectum predictum cum commi-
 -natione quod termino prefixo elapso ab instantiam dicti
 procuratoris predicti Egregii viceromitis de Lora procedatur
 in executionem computorum ~~predicta~~ in dicta supplicatione
 nominatorum eorum absentia non obstante iuxta et idem
 usum & consuetudinem dicti offiio Magistri Rationalis
 iudicia mediante offerentes ad similia & maiora causa

vestis nos remanere paratos, cuapropter presentis fieri
iussimus & expediri Datum Bar^{na} die xxviii^{ta} mensis
Ianuarii Anno Nativitatis Domini M^o DC^o xxxviii^o

Franciscus de Tamarit

E Nos Certificam con al d^{no} de las sobreditas Netras esta
continuada una relatio de la presentario de aquella escrita
en Lengua francesa al pie de la qual esta asi mateix la
traductio de aquella en Lengua Catalana escrita del thesor
segunt

l'anna mil iis cents quaranta y vuit lo quint dia del mes
de Maix per virtut de la comissio en lo d^{no} escrita y del
mandato contenint presentis fet y concedit per Monsieur Lo
Notariat ciud al pie de la suppleta a ell presentada al quats
del present mes y aixat obligat tot per Monsieur Antoni de
peraportusa Presomp^t de Jors Baro de Raboulet y ciutada de
la ciutat de Bar^{na} lo poder y venguer real en lo Castellot
de Paris tot signat a instancia del dit Jors de peraportusa e
significat y lliurat copia tant de d^{na} comissio com
de dita captiva y mandato de presentis a Monsieur Bernard
de foix de la valata our Orgeron en los noms y Calitats
que procehix y a M^{re} Nuis de la Ribera Conseller del Rey
en los consells Conseller de las ordenes de la Magestat y soborintendat
de la direcc de aquells e Abad de la Abadia de la Grana portant
lo es per lo dit Jors our Orgeron en lo domicili de M^{re}
Claude Chauvonn e canonge de la yglesia de n^{ra} dama de

* así expedida

paris Intendant de la casa y affex del dit cor Orspernon
 portant a franca legor con scriitor domestic, y por lo dit cor de
 la Ribera a son crist de cambra y desgru a son poster en Mur
 domicili ali qual y a cada hu de elli portant com es dit no a
 donat ofet citatio com es dit per suer y comparecer de asi a
 dos mesos proxims en la cambra dels comptes y dels comptes y
 del consell Real de la dita ciutat de Borina para responder
 proceder y defensor a cosa del contingut en la comissio del
 don y altra com de rato, elegint lo dit cor de praper tusa
 per lo effecte de dita citatio tan solament con domicili en la
 casa de ^{me} parnigui aduocat del consell d'ostat y priuat del
 Rey situada en la carrer de Fruanderia parrochia de st catalu,
 fet en las presencias de Antoni Margat y Antoni de Ordis
 testimonis. + ^{en l'hor de la crey} ~~se~~ de posar la firma del poster
 del millor modo que podra llegir y escriure

y asi tot seguint, d'ont sobe lo mateixa distancia que en
 los capis sobe escrits, se ha de affigir la supplica presentada per
 lo cor Orspernon o son procurador al cor Notinent civil y del
 mandato contenint paratis fet y concedit per dit cor al preu
 de dita supplica en Lengua francesa tant dita supplica y
 mandato con la relatio del poder sobre escrita, si troba alga
 que o ragia be llegir y ~~escriure~~ en lo original ^{(que esta} ~~tan~~ ^{recondit}
 onto Archiu, y escriuen en la mateixa Lengua francesa,
 y ^{si no troba en frances} ~~que~~ ^o ragia traduir ^{en} dita Lengua ~~per~~ ^{per} paraula
 per paraula mediant iurament fet als ministros del Reialme

Es quant aduertim que no es del poder omnia
 nos del Reialme como se mar. y lo que

Legitimio de l'Abadia
pagina la maldita

de traduir al bona fe lo que s'eli presenta, com ia s'ofet altra
vegada de la relatio esta y no de la supplica y mandats quira
per desrius, ^{que} que se diu en la relatio que li era apogada se notam
en lo trochi, * que no valguer com se dita mes baix

E nos certificar con esta edencia del conuioni dedit noche
offiri an en emari de dita edencia nombrot de N^o 2 q' about
onan recordit y archiuats diferents registres dels procehiments
fets durant las alteracions desta provincia entre altres sen a
trobat hu de forma de full ab cubertas de pergamini Intitulat
Albaranonum 2^o de temps del Molt Mestre Francisc de Tamarit
Donzell Notinent en lo offiri de Mre Racional Començant en
lo lasser de 1548 e en fol^o 80 dedit llibre o registre se
noua continuada vna diffinitio de comptes atorgada al egragi
recompte de Jorh secretador Real de les Rendes de la Abadia
y Camarenia de la Grana la qual es de tenor seguent
Nos fra^{cs} de Tamarit donzell en Bar^{na} del consell de
la Regnat y son Notinent en lo offiri de Mtre Racional
Dr^a Atorgam al egragi don Anton de pure pertura, y
iula damain y Cruillas, recompte de Jorh secretador Real
de les Rendes dret y emolument que lo Arceuat Abat de la
Grana com a Camar de aquella fe y gouern en Rouello

en los llochs de Ribesaltes, jorilla, Comella de la Ribera, y estagell
y també las vendas de la vila de jorda en Conflent, y Monirac
de Orban frances en los llochs de jorellor y la vall de oriola
en lodit comtat de Rossello elegit y anomenat per lo ex^{co}
por Don Henrich de Frago Duc de Segorbe y de Cardona May.
de Comares & c^a del consell de Estat de la Magestad Catholica
olim vineri y Capita general en lo present principat y
comptat com consta ab lletres patentes en forma de la capitulacion
general de jordides dadas en la vila de jorjinya ab 4 de
octubre del año 1535 y de mas de la copia firmadas y Refe
rendadas por Antoni Garria de jordia con secretario: ~~que~~ ha
comptat ab nos la administracion dedit secret per raho de
del qual nos a donat y presentat un compta de forma de
fallo ab cubiertas de jorjani intitulado compta primer del
ejecci Don Anton de jorjortua ve compta de los veintidós
años de la Abadia y Camareria de la Graua del año 1535
fins lo año 1542, e muestra las rebudas universales que
lo dit ejecci ve compta veintidós años predict para haver
feta en lo sobredit tiempo per raho de las vendas son extrahe
en son poder, e o de sus procurador del sobredit llochs con
sint y licencia de ochenta y siete Umas de un sou.

y sis diners moneda Bar^{na}, E monten les dattes privades
pagas, missions y despeses que l'udit egressi venador posa
haver fets en l'udit temps vint y un mil trescents vuitanta
y vuit lliuras here son deu dixer de dita moneda Bar^{na} en
per manera que disminuida y abaixades les propdites dattes
de las sobredites rebudes finalment l'udit egressi veu compta
de tots venador dalt dit per haver rebut mes del que
ha pagat resta debitor de mil noucentas y sis lliuras
seix son y vuit diners de dita moneda, E nos haurem
cobrat l'udit compte juntament ab los venables fahents y
necneris axi per la rebuda com per la datta de aquell
y tot resta mondit en lo archiu y smaru de dit nostre
offici de Mestre Racional, en testimoni de las qual cosas
haurem merat fer la present definitiva de nostra ma firmada
y signada ab lo segell de dit nostre offici esinta en
Barna en lo Consistori de aquell als xx de Aport Anno a
nativitat de nro Sr M.^o CC.^o L

fran^{ch} de Tamarit

E mes certifieram que vni se observa y de immemorial
temps desta part se observa segons vs y cost del present
offici que los dixer y quantitat que sonen debitor en

11
Les conclusions finales de los comptes los sequestadores Reales de
rendas de qualquier dignidad e beneficios despues que los
dichos comptes estan examinados en lo present noche offi de depositos
o aquellas loides sequestadores de otra noche y antes de otras
anteriores en noche offi, ala tabla o banco de la present
ciudad de Bar^{na} a solta nostra ditas y escritas al verpues
que no se exer del present noche offi, laquales nos otros
no soltam ny podam soltar en favor de personas alguna
con expres orde del Rey n^{ra} con que sea guarda, hixi
que queda descompart qual se sol sequestador fent lo
depoit de la quantitat que es por debitor en la conclusio
de los comptes ab la forma dalt dita

E porque a las soborditas cosas se ha donada entera
le y credit en iudicio y fora de aquell a Garrovia del
dit con Antea de pereperlas viladronian y Cruillas venenya
de los havem manat ~~de~~ despachar la present
certificado de noche n^{ra} firmada y sellada ab lo
sell dredit noche offi de Mesa Real del Delta en
Bar^{na} en lo concision dredit noche offi ab 27 de dias
del mes de setembre Anno a Natividad de n^{ro} S^{no} J^{no} C. LVI

Not del sell

Don Nuri de paguera
in litterarum & aliorum
pro fol. 49

Lo d'antont escrit fins ara es la copia paraula per paraula
de las certificaciones es entera de Barma, la qual lo aduocat
y otras personas intelligents en Paris qui toren la decisio del
plet era yoniant en lo Real consell no sen erati de pensar
que nia produida en lo estat queu robar per las rasons

seguents, y defensa que patienca dita certificacion
1.º perquè tott ells son nets del Archiu del Real / a instancia
del ^{señor} Presumpt de Joch / lo que abonaria en alguna manera
una raho que funda lo Aduocat de la part contraria en materia
de estat dient en las iriughuras que la opposicio que fa lo
de l'ornia a la presentis no es per altre fi sino per salvar
la honrada del resumpt lo qual enara que no li for deutor,
com es, onest vassall Rebelde al Rey no avia de ser apoyat
de ningun francs ben servidor de la Magestat, y queu ^{señor} sub
mott de que y a intelligencia entre ells, y queu cartiera molt
a menut.

2.º Que falta la ^{copiada} cappelina fetta per lo Aduocat del dit ^{señor} Presumpt
al ^{señor} Honimat civil de Paris, y mandato de parentis del
dit Honimat, referit en la ^{al pny} relatio del poder, que son penes
necessarias per la citacio fetta en virtut d'elles. lo 4.º de Maig
1626

3.º Es necessari certificarlo, com del 23 de Agost 1627 (que se araba
lo temps de una citacio dexada al ^{señor} queu ^{señor} presumpen lo 23
de Febr del mateix any quant se li notifica lo Arret del

condit cor Duc o otorga estas circulares
 consell Real de 1547) ningun compareque per ell, ny despres en
 lo concion de Rational (com lo consell manava en dit Anu) fins al
 27 de Janer ¹⁵⁴⁸ que dit Presumpt fo obligat per no aver comparegut
 ningun de las parts interuectas de obviar lletres citatorias per for los
 citar de nou, lo que feu al 4 de Maig de dit mesme año en peris
 a dos mesos que se acabauan el uig de Julidy y ningun compareque
 ny despres fins al 20 de Agost 1550, tot lo qual temps se li dona
 de nou per que no y apun acusa de ^{dir que lo} mala purigatat la
 diffinitio dels comptes ^{era causa no aver comparegut} y algunas certificacion de no aver com-
 paregut dintre dels dias nomenats en las citacions con molt y
 molt necessarius per abonar la diffinitio feta en ausencia de
 las parts, y buda certifiatio con no consta en los regimien
 del Rational que aia comparegut ny promotor per dit con-
 Duce y Abat de la Guasa.

Ab lo qualto de paradas del lloch on citat
 al par de la suplicia que dia lo poter
 estar apegada abt in citatis y per nos in
 notand esto her aut adit in citatis manava

Aº Es molt necessari que, despres de la certifiatio que dia en os
 y comen obrenat de temps inmemorial en lo offeri del Rational
 que lo diner y quantitat que troua debitor los requeradors
 reals ian depositada ab orde del cor per Rational al banco o
 taula de la ciutat, certifique dit cor molt plura per Rational
 que lo cor Presumpt feu lo mateix ab la forma usada y
 acostumada depositant la quantitat que resta debitor, a tal dia
 en mans de tal y qual regidor o administrador del banco
 taula de la ciutat, y a mes passar no y aua difficultat
 en fer dita certifiatio del diner conignat o depositat, que en

La memorial particular con ringes senyn es affirmat que dita
 consignatio se fetsa realment, com la apparenca i verisimilitud
 o dona a entender que dita certificacio, ^{*Duplicata} quies la darrera en orde de
 las que fons enviadas, era molt inutil si nos deia també que en
 aquesta oracio lo ^{cor} ~~cor~~ ^{Brasongle} fentse matex, per de altra manera
 no estaria desampar, y seria perillós que dit cor o los qui
 foren per reguardar la hacienda fons condemnats a pagar
 dita quantitat que esta debitor, o depositaria ala senyoria
 del consell Real de pariny, si sia per ella no donaven la
 posesio de la hacienda als a qui toca cobrar dit diner,
 per seria perillós

* Enviada del poble para en lo Real

Es mandador que los actes de certificacio sobre arrens, correjes
 y censuras de la mesma cobredita, y fortificats del que se
 ha de officio a ellos (en son llor cada cosa) no sean de notoria del
 Real ni de despedis a non del ^{cor} ~~cor~~ ^{Brasongle}, sino del ^{cor} ~~cor~~ ^{Racional}
 de Lomina qui envia procura bastante per axo, en llati
 y en lo millor modo que a puxat y es estat avaruella poder la
 fer.
 Es de mes a parpuz estar be dita certificacions y pot
 esperar justicia ab ellas ab que ambea ab diligencia, per
 lo prom ia esta mota deis a es mans del relador, y si fora
 donat aui mes per des defectu es fons aduertes, mes per
 lo per se notat quant los han volgut traduir per una facil
 inteligencia del relador.

^{entramas}
Cagrasa Sagrest 1614

MELIAR

L. D.